

son désir de se borner à profiter des pierres des anciennes (cérémonies) *fong* et des lattes abandonnées pour reconstruire (ce qui était nécessaire à la cérémonie) *fong*. (*Leang*) *Song* fit une requête pour combattre cet avis, disant :

„Je considère que le rite de monter sur la montagne pour accomplir la cérémonie *fong* consiste à annoncer au Ciel souverain les mérites accomplis et à les faire descendre sur la postérité à jamais dans l'intérêt de la multitude du peuple; la vénération qu'inspire le mandat que vous avez reçu du Ciel, il importe de la rendre éclatante; l'heureux présage que vous ont donné le plan et l'écrit<sup>1)</sup>, il importe de le rendre manifeste. Maintenant, si vous profitez des anciennes (cérémonies) *fong* et si vous logez, comme en vous cachant, les tablettes de jade sous de vieilles pierres, je crains que cela ne soit point d'accord avec l'importance de votre mandat. Puisque vous avez reçu le mandat et que vous avez obtenu la réussite au milieu (de la durée de la dynastie)<sup>2)</sup>, il faut que vous ayez recours à des moyens spéciaux et extraordinaires pour illustrer la volonté du Ciel.”

Alors l'empereur ordonna au gouverneur de la commanderie de *T'ai chan* de se rendre à *Lou*<sup>3)</sup> pour y donner toute son attention au travail de la pierre; il fallait prendre de la pierre bleue sans défauts et il n'était pas nécessaire d'avoir des pierres des cinq couleurs. En ce temps, comme ceux qui fabriquaient les sceaux n'étaient pas capables de

1) C'est-à-dire les ouvrages des cycles du *Ho t'ou* et du *Lo chou* (cf. p. 3, n. 160).

2) L'empereur *Kouang-wou* est le fondateur de la dynastie des *Han* orientaux; mais, si on fait abstraction de l'usurpateur *Wang Mang* et si on considère les *Han* orientaux comme ayant continué les *Han* occidentaux, l'empereur *Kouang-wou* peut être regardé comme ayant régné vers le milieu de la dynastie. C'est une idée que nous retrouverons souvent dans les textes des *T'ang* et des *Song*, que la cérémonie *fong* doit être accomplie, non par le fondateur d'une dynastie, mais par le souverain dont le règne marque le milieu et comme l'apogée de la dynastie.

3) La ville actuelle de *K'iu-feou hien*, dans le *Chan-tong*.